

# IHR SPEISEPLAN

für 17.08.2026 - 23.08.2026

KW 34

# Arbeiterwohlfahrt

Kreisverband Chemnitz und Umgebung e.V.

Änderungswünsche sind jeweils bis 14:30 Uhr des Vortages möglich. Für Änderungen Ihrer Wochenendbestellung informieren Sie uns bitte bis Freitag 12:00 Uhr.

Wochenend-/Feiertagspauschale: 0,30 € pro Menü.

Küche »la cuisine« · Zwickauer Str. 247a · 09116 Chemnitz  
 info@la-cuisine-chemnitz.de · www.awo-chemnitz.de  
 Fax: 0371 495017-11

Tel: 0371 261022 - 10



# IHR SPEISEPLAN

für 17.08.2026 - 23.08.2026

KW 34

Name

Straße

PLZ/Ort

| MENÜ         | 1<br>Tagesgericht 1<br>"vegetarisch"   | 2<br>Tagesgericht 2<br>"Traditionell & herzhaft"  | 3<br>Tagesgericht 3<br>"hausmannskost"  | 4<br>Tagesgericht 4<br>"Gericht der Woche"   | 5<br>Tagesgericht 5<br>"fein & klein"   | N<br>Nudelgericht<br>"appetitlich" | 6<br>Salat der Woche<br>"knackig & frisch" | 7<br>Nachtisch<br>"fruchtig & süß"   | 8<br>Kaltgericht<br>"appetitlich"   |
|--------------|--|---|---|--|---|------------------------------------|--|--|---|
| Mo<br>17.08. | Feines Gemüseragout in Sauerrahmsoße mit Salzkartoffeln [A(A1)GL] 315,7 Kcal - 9,2 EW 3,1 Fett - 38,9 KH 5,90 €                  | Marinierter Hering [2,4,D] mit Remouladensoße [1,3,9,CGLM], dazu Salzkartoffeln 791,5 Kcal - 22,6 EW 51,6 Fett - 56,2 KH 6,90 €                                 | Kohlrabi-Karotten-Eintopf mit Schweinefleisch und Kartoffelwürfel [A(A1)L] 294,1 Kcal - 16,8 EW 12,3 Fett - 27,2 KH 5,90 €  | Bestellbar von Montag bis Sonntag<br><br>Rotbarschfilet (gebraten)<br>[A(A1)D], dazu zerlassene Butter [G], Leipziger Allerlei und Petersilienkartoffeln | Sauerbraten vom Rind in herzhafter Soße mit Rotkohl und Spätzle [A(A1)CL] 312 Kcal - 15,2 EW 9 Fett - 40,2 KH 9,30 €  | Bestellbar von Montag bis Sonntag  | Bestellbar von Montag bis Sonntag          | Stracciatella-joghurt [G] 301,3 Kcal - 12,7 EW 11 Fett - 35,5 KH 2,65 €  | Hausgemachter Kartoffelsalat [2,A(A1)CGLM], wahlweise mit: V= "Vosi" Schweine-Frikadelle [A(A1)C] S= pan. Schweineschnitzel [A(A1)] oder W= 2 Wiener Würstchen [2,3,8] 1214,1 Kcal - 56,9 EW 74,8 Fett - 74,8 KH 5,90 € |
| Di<br>18.08. | Pilzeintopf "Süß-Sauer" mit Kartoffelwürfel [A(A1)L] 400,3 Kcal - 20,3 EW 7,4 Fett - 56,8 KH 5,90 €                              | Putenrahm-geschnetzeltes mit Champignons [1,2,3,A(A1)G] und Gemüsereis [L] 628,1 Kcal - 31 EW 18,3 Fett - 81,7 KH 6,90 €  | Lasagne Bolognese "vegetarisch" [A(A1A5)GL] mit Tomatensoße [1,A(A1)] 514,7 Kcal - 17,7 EW 16,9 Fett - 67 KH 5,90 €   |  | Hausgemachte Wirsingroulade in Bratensoße dazu bayrisches Weißkohl-Gemüse und Petersilienkartoffeln [A(A1)LM] 335,4 Kcal - 10,5 EW 18,3 Fett - 28,9 KH 9,30 €     |                                    |  | Rhabarber-kompott mit Vanillesoße [1,G] 193,4 Kcal - 3,8 EW 1,6 Fett - 38,2 KH 2,65 €  | Hausgemachter Nudelsalat [2,3,8,A(A1)CFGM], wahlweise mit: V= "Vosi" Schweine-Frikadelle [A(A1)C] S= pan. Schweineschnitzel [A(A1)] oder W= 2 Wiener Würstchen [2,3,8] 1193,1 Kcal - 56 EW 75,4 Fett - 68,8 KH 5,90 €   |
| Mi<br>19.08. | Kräutersahnequark [G] mit Butter [G] und Dampfkartoffeln 488,5 Kcal - 23,4 EW 20,6 Fett - 50 KH 5,90 €                           | Schweinegulasch [A(A1)] mit Makkaroni [A(A1)] 610,8 Kcal - 42,8 EW 17,6 Fett - 68,8 KH 6,90 €   | Rahmchampignons [1,A(A1)G] mit Schwäbischen Eierspätzle [A(A1)C] und geriebenen Käse [G] 509,7 Kcal - 22,9 EW 17,1 Fett - 62 KH 5,90 €  |  | Goldgelbes Rührei mit Gemüse "Leipziger Allerlei", dazu Frühlingspüree [CG] 416,1 Kcal - 19,3 EW 23,4 Fett - 29,2 KH 9,30 €                                       |                                    |  | Schokoladen-quark [FG] 411,3 Kcal - 23,8 EW 8,4 Fett - 58,4 KH 2,65 €  | Hausgemachter Kartoffelsalat [2,A(A1)CGLM], wahlweise mit: V= "Vosi" Schweine-Frikadelle [A(A1)C] S= pan. Schweineschnitzel [A(A1)] oder W= 2 Wiener Würstchen [2,3,8] 1214,1 Kcal - 56,9 EW 74,8 Fett - 74,8 KH 5,90 € |
| Do<br>20.08. | Schupfnudelpfanne mit buntem Gemüse [A(A1)C], dazu Kräutersoße [1,A(A1)G] 551 Kcal - 10,8 EW 15,8 Fett - 67,2 KH 5,90 €          | Seelachsfilet in Kartoffelpanade [D] mit Rahmspinat [1,A(A1)GL] und Salzkartoffeln 446,5 Kcal - 32,4 EW 36,5 Fett - 39,6 KH 6,90 €                              | Blumenkohl-cremesuppe mit Hackfleischklößchen [1,A(A1)GL] 660,3 Kcal - 32,9 EW 37,8 Fett - 45 KH 5,90 €   |  | Klopse "Königsberger Art" vom Rind und Schwein in Kapernsoße mit Salzkartoffeln [A(A1)CGL] 386,6 Kcal - 12,2 EW 15 Fett - 35,4 KH 9,30 €                          |                                    |  | Heidelbeer-kompott mit Vanillesoße [1,G] 235 Kcal - 3,2 EW 6,3 Fett - 39,9 KH 2,65 €   | Hausgemachter Nudelsalat [2,3,8,A(A1)CFGM], wahlweise mit: V= "Vosi" Schweine-Frikadelle [A(A1)C] S= pan. Schweineschnitzel [A(A1)] oder W= 2 Wiener Würstchen [2,3,8] 1193,1 Kcal - 56 EW 75,4 Fett - 68,8 KH 5,90 €   |
| Fr<br>21.08. | Vegetarisches Geschnetzeltes "Gyros Art" [1,A(A1)FGL] mit Reismudeln [A(A1)] 619,4 Kcal - 21,5 EW 8,4 Fett - 114,7 KH 5,90 €     | Frikadelle vom Schwein [A(A1)C] mit Bratensoße [A(A1)], Mischgemüse und Salzkartoffeln 476,5 Kcal - 30,5 EW 17,9 Fett - 57,9 KH 6,90 €                          | Tiegelwurst [2,A(A3)], dazu Sauerkraut mit Speck [1,M] und Salzkartoffeln 729,5 Kcal - 30,3 EW 44,4 Fett - 47,7 KH 5,90 €   |  | Pfannkuchen mit fruchtiger Erdbeer-Rhabarber-Füllung [9,A(A1)CG] 381,6 Kcal - 15,1 EW 7,6 Fett - 60,1 KH 9,30 €   |                                    |  | Erdbeer-Mascarpone-Creme [G] 241 Kcal - 4,3 EW 9,2 Fett - 36 KH 2,65 €   | Hausgemachter Kartoffelsalat [2,A(A1)CGLM], wahlweise mit: V= "Vosi" Schweine-Frikadelle [A(A1)C] S= pan. Schweineschnitzel [A(A1)] oder W= 2 Wiener Würstchen [2,3,8] 1214,1 Kcal - 56,9 EW 74,8 Fett - 74,8 KH 5,90 € |
| Sa<br>22.08. | Drei kleine gefüllte Hefeklöße mit Pflaumenfüllung [A(A1)G] und Vanillesoße [1,G] 404,6 Kcal - 11,3 EW 2,9 Fett - 81,8 KH 6,20 € | Gefüllte Paprikaschote [A(A1)C] mit Specksoße [1,A(A1)] und Butterkartoffeln [G] 603,2 Kcal - 17,5 EW 30 Fett - 61 KH 7,20 €                                    | Kuchenangebot<br>A Apfelkuchen [A(A1)G] 249 Kcal - 4,2 EW 7,1 Fett - 40,9 KH<br>K Kirschkuchen [A(1)C,G] 356 Kcal - 4,1 EW 17,9 Fett - 43,9 KH<br>B Butterkuchen [A(A1)G,H(H1)] 421 Kcal - 6,1 EW 23,1 Fett - 48,2 KH<br>Stück 2,85 € |  | Gebackene Filetstücke vom Alaska-Seelachs dazu Kohlrabi-Erbsen-Gemüse in cremiger Soße und Stampfkartoffeln [A(A1)DG] 382,1 Kcal - 19 EW 16 Fett - 41,8 KH 9,60 € |                                    |  | Naturjoghurt [G] mit Maracujamus [1,3] 181 Kcal - 6,8 EW 7,1 Fett - 35,5 KH 2,65 €   | Hausgemachter Nudelsalat [2,3,8,A(A1)CFGM], wahlweise mit: V= "Vosi" Schweine-Frikadelle [A(A1)C] S= pan. Schweineschnitzel [A(A1)] oder W= 2 Wiener Würstchen [2,3,8] 1193,1 Kcal - 56 EW 75,4 Fett - 68,8 KH 6,20 €   |
| So<br>23.08. | Grüne-Bohneneintopf mit Kartoffelwürfel [A(A1)L] 220,7 Kcal - 8,9 EW 1,2 Fett - 38,2 KH 6,20 €                                   | Sauerbraten vom Schwein [M] mit Sauerbratensoße [A(A1A2)M], Apfelrotkohl [1,3,A(A1)] und Kartoffelköben [2,3,0] 386,1 Kcal - 21,1 EW 34,2 Fett - 40,6 KH 7,20 € |   |  | Hähnchenoberkeule in feiner Soße mit buntem Gemüse naturell und Gabelspaghetti [A(A1)GL] 488,7 Kcal - 23 EW 21,3 Fett - 34,9 KH 9,60 €                            |                                    |  | Hähnchenoberkeule in feiner Soße mit buntem Gemüse naturell und Gabelspaghetti [A(A1)GL] 488,7 Kcal - 23 EW 21,3 Fett - 34,9 KH 9,60 € | Buttermilch-dessert [G] mit Gartenfrucht 339 Kcal - 10,8 EW 12,9 Fett - 42,8 KH 2,65 €  |

Die Bezeichnungen hinter den einzelnen Speisen im oben aufgeführten Speiseplan haben folgende Bedeutung: Deklarationspflichtige Zusatzstoffe: [1] Farbstoff [2] Konservierungsstoff [3] Antioxidationsmittel [4] Geschmacksverstärker [5] geschwefelt [6] geschwärzt [7] gewachst [8] Phosphat [9] Süßungsmittel [10] Phenylalanin-Quelle [11] abführend [12] unter Schutzatmosphäre verpackt [99] frei von deklarationspflichtigen Stoffen Allergene: [A] Gluten [A1] Weizen [A2] Roggen [A3] Gerste [A4] Hafer [A5] Dinkel [A6] Kamut [B] Krebs [C] Ei [D] Fisch [E] Erdnuss [F] Soja [G] Milch [H] Schalen [H1] Mandel [H2] Haselnuss [H3] Walnuss [H4] Kaschunuss [H5] Pecanuss [H6] Paranuss [H7] Pistazien [H8] Macadamianuss [H9] Queenslandnüsse [L] Sellerie [M] Senf [N] Sesam [O] Sulfid [P] Lupine [R] Weichtiere [FR] praktisch Allergenfrei, dennoch können Spuren von Allergenen enthalten sein.

\* Über die in unseren Produkten enthaltenen allergenen Zutaten und Verarbeitungshilfsstoffe geben wir Ihnen gern mündlich Auskunft. Eine schriftliche Dokumentation kann jederzeit eingesehen werden.

Bestellungen aus Spalte 7-K sind nur in Verbindung mit einem Menü (Spalte 1-6) möglich. Änderungen vorbehalten

| MENÜ         | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | N | 6 | 7 | 8 | K           |             |
|--------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------------|-------------|
| Mo<br>17.08. |   |   |   |   |   |   |   |   |   | V<br>S<br>W | A<br>K<br>B |
| Di<br>18.08. |   |   |   |   |   |   |   |   |   | V<br>S<br>W | A<br>K<br>B |
| Mi<br>19.08. |   |   |   |   |   |   |   |   |   | V<br>S<br>W | A<br>K<br>B |
| Do<br>20.08. |   |   |   |   |   |   |   |   |   | V<br>S<br>W | A<br>K<br>B |
| Fr<br>21.08. |   |   |   |   |   |   |   |   |   | V<br>S<br>W | A<br>K<br>B |
| Sa<br>22.08. |   |   |   |   |   |   |   |   |   | V<br>S<br>W | A<br>K<br>B |
| So<br>23.08. |   |   |   |   |   |   |   |   |   | V<br>S<br>W | A<br>K<br>B |